

Конференция по разоружению

12 March 2015
Russian
Original: French

Письмо Постоянного представителя Франции при Конференции по разоружению от 10 марта 2015 года на имя исполняющего обязанности Генерального секретаря Конференции, препровождающее текст выступления Президента Французской Республики г-на Франсуа Олланда в Истре от 19 февраля 2015 года

Имею честь препроводить прилагаемый текст выступления Президента Французской Республики г-на Франсуа Олланда в Истре (Франция) от 19 февраля 2015 года.

Буду признателен за распространение этой информации в качестве официального документа Конференции по разоружению.

(Подпись) Жан-Юг Симон-Мишель
Посол
Постоянный представитель Франции
при Конференции по разоружению

GE.15-04936 (R) 260315 260315



* 1 5 0 4 9 3 6 *

Просьба отправить на вторичную переработку 



**Посещение Президентом Французской Республики
г-ном Франсуа Олландом базы стратегических
военно-воздушных сил в Истре (Буш-дю-Рон)
19 февраля 2015 года**

Выступление по вопросу о ядерном сдерживании

1. Я нахожусь на авиабазе в Истре. Вы, служащие Военно-воздушных сил, принимаете меня сегодня, и по этому случаю я хотел бы воздать должное тем пилотам, штурманам и механикам, которые лишились жизни или серьезно пострадали меньше месяца назад в этом трагическом инциденте, происшедшем в Испании, в Альбасете.
2. Наши Вооруженные силы в очередной раз заплатили высокую цену за безопасность нашей страны. Я хочу еще раз воздать должное военным, которые посвящают себя обеспечению независимости Франции.
3. В этом состоит сам смысл моего визита сюда.
4. Военно-воздушные силы ежедневно демонстрируют свою способность обеспечивать защиту национальной территории от любых возможных нападений с воздуха. Военно-воздушные силы также способны доставлять мощные средства далеко за пределы метрополии для осуществления внешних операций. Это составляет часть нашей лепты, которую мы, со своей стороны, вносим в рамках наших обязательств в дело борьбы против терроризма. Военно-воздушные силы могут наносить удары по вражеским объектам, как это они делают в Ираке и в регионе Сахеля. Наконец, Военно-воздушные силы вносят свой вклад в обеспечение ядерного сдерживания, и это является предметом моего сегодняшнего выступления перед вами.
5. Я принадлежу к поколению, которому несказанно посчастливилось не знать войн на земле нашей страны. Мой отец и мой дед пережили войну, и не одну. Я родился в начале 50-х годов, так что мне действительно посчастливилось не знать этих конфликтов. Но, в то же время, то, что происходит на востоке Европы в последний год, напоминает нам, что мир ни в коем случае нельзя воспринимать как должное.
6. Так, во многих регионах мира возобновилась гонка вооружений, сопровождающаяся серьезным, даже стремительным, ростом военных расходов и арсеналов в условиях усиления напряженности. Некоторые страны вкладывают средства в технологии, которые могли бы подорвать стратегические балансы. Отдельные из них даже развивают концепции влияния и угроз в своем непосредственном окружении на суше и на море.
7. Таким образом, и это особенно прискорбно констатировать, возможность межгосударственного конфликта, прямо или косвенно затрагивающего и нас, исключать нельзя. В военной ядерной области за последние 20 лет появились новые державы. Такие устремления имеются и у других, а государства, которые уже обладали ядерным оружием и которые проповедовали неотложность разоружения, даже увеличили свои потенциалы в результате разработки новых ядерных компонентов или продолжения производства расщепляющегося материала для оружейных целей.

8. Параллельно усиливаются тактические арсеналы, что вызывает опасения по поводу снижения порога для применения ядерного оружия. Что же должна делать Франция в этом контексте? Последовательно призывать к построению более безопасного мира, и именно этим занимается наша дипломатия. Но Франция должна мыслить здраво. Она знает, что недостаточно провозгласить немедленное и полное ядерное разоружение; нужно, чтобы слова каждого согласовались с его реальными действиями.
9. Поэтому Франция решила бороться с одной из самых серьезных угроз для стабильности в мире – с распространением оружия массового уничтожения.
10. Любое увеличение числа государств, обладающих ядерным оружием, создает серьезный риск для мира, и прежде всего в соответствующих регионах, а также для международной безопасности.
11. В этом состоит суть той позиции, которую мы заняли вот уже несколько месяцев, если не лет, на переговорах с Ираном. Если бы я захотел резюмировать то, чего мы ожидаем от этих переговоров, то это очень просто: гражданской ядерной деятельности – да, ядерному оружию – нет. Проблема состоит в том, что Иран пока не продемонстрировал нам, что он хочет отказаться от атомной бомбы. Но как только он это сделает, соглашение будет заключено.
12. Северная Корея, со своей стороны, два года назад провела третье ядерное испытание. Это неприемлемо и вызывает беспокойство.
13. Но распространение не ограничивается лишь ядерным оружием, имеет место также распространение химического и биологического оружия и средств их доставки.
14. В Сирии – это было летом 2013 года – был нарушен один из фундаментальных запретов нашей системы коллективной безопасности, поскольку режим Башара аль-Асада использовал химическое оружие против своего собственного населения. Потребовалось прибегнуть к угрозе применения силы, чтобы было начато уничтожение запасов химического оружия и объектов по его производству, объявленных режимом Башара аль-Асада.
15. Сегодня этот процесс завершен. Но у меня все же нет полной уверенности, поскольку остаются "серые зоны", и очень возможно, что менее года назад на сирийские деревни были сброшены бомбы, содержащие хлор.
16. Распространение создает глобальную угрозу для мира, и распространение создает очевидную угрозу для Франции.
17. Конечно, Франция не испытывает чувства непосредственной угрозы, у нее нет объявленных врагов, но на протяжении последних 12 месяцев мы видели – я об этом напоминал – украинский кризис, усиление террористической группировки "Даиш", беспрецедентную кибератаку против "Сони"; поэтому сюрпризы, даже самые невероятные, вполне возможны. И появление серьезной угрозы государственного масштаба для нашей страны исключать нельзя.
18. Таким образом, моя императивная обязанность как главы государства – учитывать эти угрозы, поскольку ничто не должно угрожать нашей независимости. Международный контекст не позволяет допускать никакой слабости. И поэтому время ядерного сдерживания отнюдь не прошло. Не может быть и речи о том, чтобы снижать бдительность, в том числе и в этой области.
19. Как я вам говорил, это моя обязанность как Президента Республики и как Верховного главнокомандующего Вооруженными силами.

20. В этом плане, как сказал Президент Франсуа Миттеран, глава государства является первым гражданином во Франции, который должен сказать свое слово и принять решение.
21. Ядерное сдерживание призвано защитить нашу страну от любой иностранной агрессии против ее жизненно важных интересов, откуда бы она ни происходила и какую бы форму они ни имела. Добавлю, что для Франции ядерное оружие не служит цели получить какое-либо преимущество в конфликте. В силу пагубного воздействия ядерного оружия ему нет места в наступательной стратегии, его роль предусмотрена лишь в рамках стратегии обороны.
22. Сдерживание – это также то, что позволяет нам сохранять нашу свободу действий и принятия решений при любых обстоятельствах, потому что именно оно позволяет мне отводить любую угрозу государственного шантажа с целью парализовать наши действия.
23. Франция является одной из редких стран в мире, чье влияние и ответственность имеют поистине планетарный масштаб. Потому что Франция может выполнять свои обязанности. Потому что все знают, что, когда Франция что-то говорит, она может перейти к действиям. И силы ядерного сдерживания позволяют гарантировать, что международные обязательства Франции всегда будут выполняться, даже если применение ядерного оружия и предусматривается лишь в чрезвычайных обстоятельствах самообороны.
24. Наши ядерные силы должны быть способны нанести противнику абсолютно неприемлемый для него ущерб в его невралгических центрах, т.е. в политических, экономических и военных центрах, имеющих для него наибольшее значение.
25. Наивысшая обязанность Президента Республики состоит в том, чтобы постоянно оценивать характер наших жизненно важных интересов и того ущерба, который мог бы быть им нанесен.
26. Целостность нашей территории, защита нашего населения составляют центральный элемент наших жизненно важных интересов. Какие бы средства ни использовало вражеское государство, мы должны сохранить жизнеспособность нашей нации. Таков смысл ядерного сдерживания.
27. Вместе с тем, я не могу исключать того, что противник может неправильно представлять себе границы наших жизненно важных интересов. Поэтому я хочу здесь напомнить, что Франция может в качестве крайней меры обозначить свою готовность защищать наши жизненно важные интересы предупреждением ядерного порядка, имеющим целью восстановить действенность сдерживания.
28. Определение наших жизненно важных интересов не может ограничиваться лишь национальным уровнем, потому что Франция строит свою стратегию обороны отнюдь не обособленно – даже в ядерной области. Мы неоднократно подтверждали эту концепцию совместно с Соединенным Королевством, с которым у нас налажено беспрецедентное сотрудничество. Мы участвуем в европейском проекте, совместно с нашими партнерами мы построили сообщество, объединенное судьбой, существование французского ядерного сдерживания вносит мощный и существенный вклад в Европу. Более того, между Францией и ее европейскими партнерами имеется реальная и искренняя солидарность. Так, кто может поверить, что агрессия, угрожающая выживанию Европы, не будет иметь никаких последствий?

29. Именно поэтому наш потенциал сдерживания развивается параллельно с постоянным укреплением европейской обороны. Но наш потенциал сдерживания принадлежит исключительно нам: мы сами принимаем решения, мы сами оцениваем наши жизненно важные интересы.

30. Я хочу также уточнить характер наших отношений с многочисленными государствами, которые, будучи участниками Договора о нераспространении, требуют гарантий против применения или угрозы применения ядерного оружия. Это законное стремление. Франция сделала одностороннее заявление, которое никоим образом не ущемляет ее право на самооборону, и Совет Безопасности принял его к сведению в 1995 году. Франция подтвердила свои обязательства в контексте создания зон, свободных от ядерного оружия, в нескольких регионах мира. Это было необходимо.

31. Сегодня я торжественно подтверждаю, что Франция не будет применять ядерное оружие против государств, не обладающих ядерным оружием, которые являющихся участниками Договора о нераспространении и которые соблюдают свои международные обязательства по нераспространению оружия массового уничтожения.

32. Я хочу также уточнить наши отношения с Североатлантическим альянсом. Североатлантический альянс имеет ядерный потенциал, а независимые стратегические силы, какими обладают Франция и Соединенное Королевство, призваны играть особую роль и вносят свой вклад в глобальное сдерживание.

33. Эта констатация, разделяемая всеми, не предполагает изменения позиции нашей страны. Франция не участвует в механизмах ядерного планирования НАТО, и она не будет участвовать в этих механизмах. Этот принцип будет сохраняться. Тем не менее, Франция желает вносить свой вклад в определение ядерной политики Альянса. В этом отношении все страны – члены НАТО должны проявлять последовательность и решительность в этом деле.

34. Это то, дамы и господа, что я хотел сказать по поводу самих основ нашей политики сдерживания.

35. Теперь я хотел бы перейти к тем силам, которые обеспечивают ее осуществление и поддержание. Более 50 лет назад во исполнение указа Президента Республики о создании стратегических военно-воздушных сил впервые встал на боевое дежурство бомбардировщик "Мираж IV" с атомной бомбой. С этого решающего акта не было ни одного дня, ни одного часа, чтобы наши силы не обеспечивали постоянного ядерного сдерживания. Здесь я хочу воздать должное тем военнослужащим и гражданским лицам, которые гарантируют надежность нашего сдерживания, а тем самым – и безопасность наших соотечественников.

36. Сдерживание по определению осуществляется на постоянной основе. Чего стоило бы периодическое сдерживание? За 50 лет мир действительно претерпел глубокие изменения, и наши силы – тоже. Для обеспечения этого постоянного сдерживания нам нужно непрерывно адаптировать их – как по возможностям, так и по объему – к эволюции тех угроз, которым может подвергаться наша нация.

37. Так, в 1996 году Франция решила отказаться от одного из компонентов – наземного, закрыв базу на плато Альбион и демонтировав ракеты малой дальности. Мы сохранили два компонента – воздушный и морской. Это не помешало нам сократить объем наших сил для их поддержания на уровне строгой достаточности.

38. Именно этот принцип строгой достаточности лежит также в основе организации наших сил сдерживания.

39. Вместе с тем, регулярно раздаются голоса, ставящие под сомнение целесообразность сохранения этих двух компонентов, оспаривающие полезность программы моделирования испытаний или необходимость постоянного присутствия в море ПЛАРБ – наших подводных лодок. Эти дебаты являются законными в демократическом обществе, и я не хочу от них отмахиваться. Но нам нужно также быть способными обосновывать наш выбор и в связи с этим регулярно пересматривать потребности сдерживания.

40. Что касается меня, то я принимаю решения, исходя из единственного стоящего соображения – конечной безопасности Франции. Поэтому я решил сохранить морской компонент и воздушный компонент. Ни один из них не предназначен для достижения своей отдельной цели. Оба они совместно выполняют комплекс задач сдерживания, и их взаимодополняемость позволяет главе государства в любой момент иметь набор необходимых и достаточных вариантов и никогда не зависеть от какого-то одного типа средств.

41. Я поясню. Морской компонент – в силу постоянного присутствия в море наших подводных лодок, их неуязвимости и дальности действия ракет – является ключевым элементом комплекса сдерживания. Потому что потенциальный агрессор, испытывающий соблазн прибегнуть к шантажу против Франции, должен знать наверняка, что потенциал реагирования всегда будет находиться в состоянии готовности и что он не сможет ни обнаружить, ни уничтожить его. В этом состоит достоинство и полезность морского компонента.

42. Воздушный компонент также обеспечивает постоянное сдерживание стратегическими военно-воздушными силами. Со своей стороны, ядерные силы военно-морской авиации, базирующиеся на борту авианосца "Шарль де Голль", предполагают другой образ действий. В случае серьезного кризиса воздушный компонент обеспечивает наглядность нашей решимости защищать себя, позволяя тем самым избегать эскалации напряженности до экстремальных решений. В этом состоит достоинство двух компонентов: я бы сказал, одного невидимого и одного видимого.

43. Следует также поддерживать потенциал и надежность этих двух компонентов. А это предполагает практическое внедрение, т.е. воплощение в оружии, технологических достижений в области противовоздушной обороны, противоракетной обороны, обнаружения подводных целей.

44. Закон о военном планировании – это то, что позволяет нам продолжить адаптацию ПЛАРБ – наших подводных лодок – под ракеты M51, что позволяет нам ввести в строй ядерные боеголовки морского базирования с 2016 года, приступить к проектированию ПЛАРБ третьего поколения и заменить к 2018 году последние самолеты "Мираж 2000N" на "Рафаль", несущие ракеты ASMPA. Кроме того, в законе о военном планировании заложено обновление парка самолетов-заправщиков; заказано 12 самолетов "Феникс", и первые два из них будут поставлены в 2018 году.

45. Таким образом, этот закон предусматривает подготовку, адаптацию, реализацию обязательств, которые я принял для обеспечения убедительности и надежности наших сил сдерживания. Ведь в мои обязанности входит не только предвидеть, но и готовить более отдаленную перспективу обновления наших компонентов. Смысл действий главы государства состоит не просто в том, чтобы подготовиться к возможному противостоянию угрозам сегодняшнего дня, а в том, чтобы даже много времени спустя после того, как нынешний Президент

покинет свой пост, когда его место будет занимать другой, сохранялась эта преемственность, эта цепь, которую нельзя прерывать, в адаптации наших сил сдерживания.

46. Итак, что касается морского компонента, то я принял меры для начала дальнейшей модернизации ракеты M51, с тем чтобы наши будущие подводные лодки по своему тоннажу оставались очень близкими к нашим лодкам типа "Триумфан". Проведены также исследования по вопросу о потенциальном преемнике ракеты ASMPA. Будут применяться самые передовые технологии, в частности, в целях достижения еще большей эффективности в плане скорости и незаметности.

47. Параллельно с этим я поручил Комиссариату по атомной энергии подготовить необходимые меры в отношении ядерных боеголовок, завершающих свой срок службы. Далее, есть работа, которую нужно вести для обновления оружия без проведения ядерных испытаний. Речь идет о программе моделирования, которая полностью совместима с Договором о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний.

48. Но здесь я хочу опять же торжественно напомнить наши обязательства. Франция не производит и не будет производить новые виды ядерного оружия. В связи с этим я хотел бы особо отметить исключительную научную и техническую сложность программы моделирования. Управление военно-прикладных исследований и работ Комиссариата по атомной энергии и альтернативным источникам энергии соблюдает все сроки осуществления этого проекта, сохраняя при этом контроль над расходами.

49. Так, в 2014 году были проведены первые эксперименты с лазером "Мегаджоуль" на установке EPURE. В контексте этой программы моделирования, которая имеет существенно важное значение для подготовки перспективы, мы также осуществляем стратегическое сотрудничество с Соединенным Королевством. Мы вступили в сотрудничество по меньшей мере на 50 лет, имея в совместном пользовании две установки для имитационного моделирования: одну – во Франции, а другую – в Соединенном Королевстве. Вскоре, меньше чем через пять лет после подписания Договора Ланкастер-Хаус, мы получим первые реальные результаты, что позволяет в очередной раз приветствовать всю работу, которую удалось проделать.

50. В то же время, я иногда слышу также разговоры о том, что бюджет ядерного сдерживания освобожден от требований экономии, применяемых к нашим Вооруженным силам. Как будто было бы желательно поддерживать какую-то конкуренцию в нашей системе обороны. Как будто бы обеспечение возможности поддержания наших сил сдерживания противоречит другим миссиям, возложенным на наши Вооруженные силы. Итак, я хочу ответить на эти потенциальные вопросы.

51. Бюджетные ограничения применяются ко всем расходам, в том числе и к военным, а в рамках военных расходов – ко всем компонентам наших Вооруженных сил. Вместе с тем, в законе о военном планировании мы закрепили необходимые ассигнования как для сил сдерживания, так и для обычных вооружений. Лица, ответственные за управление этими расходами, связанными с обеспечением сдерживания, призваны, как и другие, проявлять реализм, но без каких-либо уступок в плане убедительности, автономности и надежности, поскольку силы сдерживания – это то, от чего зависит выживание и суверенитет Франции.

52. Но я добавлю и другой аргумент. Силы ядерного сдерживания дополняют наши обычные средства и оказывают воздействие, подобное волновому эффекту, на всю нашу систему обороны. Так, некоторые средства, участвующие в обеспечении сдерживания, непосредственно используются в ходе наших обычных, или классических, операций. Я имею в виду разведывательные спутники, самолеты-истребители, самолеты-заправщики, ударные атомные подводные лодки, противолодочные фрегаты и минные тральщики.

53. Я хочу привести еще один пример. Истребители стратегических военно-воздушных сил обладают так называемыми двойными возможностями. Ими, этими самолетами, нанесено около четверти всех ударов в ходе операций в Ливии и в Сахеле. Эти же самолеты, обладающие двойными возможностями, действуют сегодня в Африке и в Ираке и ежедневно вносят свой вклад в обеспечение противовоздушной обороны.

54. Наконец, сдерживание стимулирует наши усилия в сфере научно-исследовательских и опытно-конструкторских работ и способствует укреплению передовых позиций и конкурентоспособности нашей промышленности. Благодаря этим исследованиям имеются инновации. Благодаря тому, что нам удалось выйти на самый высокий уровень в плане ядерного сдерживания, мы смогли распространить знания, опыт и технологии, не имеющие равных, в промышленности, и они были поставлены на службу интересам развития экономики и, соответственно, занятости.

55. Но военные расходы нельзя обосновывать одним лишь желанием стимулировать экономику или создать рабочие места. Военные расходы должны иметь обоснование, связанное с теми целями, которым они служат, т.е. с безопасностью Франции, защитой наших интересов, самим продвижением наших ценностей, с тем, благодаря чему мы являемся Францией.

56. Оборона, безопасность – это особое бремя. Это не просто капиталовложения, даже если это может носить такой характер. Это то, что позволяет нам быть свободными.

57. В этом опасном мире – а он является таковым – Франция не намерена снижать бдительность. Но, будучи готовой защищать себя, она, вместе с тем, не желает отказываться от самой цели разоружения, в том числе и ядерного. Франция – мирная держава, и именно поэтому она защищает себя, чтобы жить в мире. Франция является ядерным государством по смыслу Договора о нераспространении ядерного оружия, т.е. согласно ему мы признаны в качестве государства, обладающего ядерным оружием. И это положение возлагает на нас особые обязанности. Поэтому я разделяю долгосрочную цель полной ликвидации ядерного оружия, но я добавлю: когда это позволит стратегический контекст. Франция будет и впредь неустанно работать в этом направлении. Она будет делать это настойчиво, транспарентно, искренне, я бы сказал – мудро, и в тесной координации с союзниками.

58. Ядерное разоружение не может оставаться радужной мечтой или даже призывом. Оно должно быть продемонстрировано, причем в первую очередь государствами, которые призывают к нему. Франция подала пример в применении принципа строгой достаточности. Так, в последние годы она наполовину сократила общее количество своего оружия. Наполовину! Она на треть сократила воздушный компонент ядерных сил. Она отказалась от ракет наземного базирования. Мы не просто говорили о разоружении – мы осуществили его до необходимого уровня. Франция подала пример в плане необратимости. Она прекратила не только проведение ядерных испытаний, но и производство урана и

плутония для ядерного оружия. Она полностью демонтировала соответствующие установки, и теперь ее потенциал сдерживания основывается на ограниченном запасе ядерных материалов. Франция подала пример в отношении объема своих запасов оружия: 300 единиц. Почему 300? Потому что это соответствует нашей оценке стратегического контекста.

59. Если бы уровень других арсеналов, особенно русских и американских, в один прекрасный день сократился до нескольких сотен единиц, то Франция отреагировала бы соответствующим образом, как она делала это всегда. Но сегодня мы еще далеки от этого.

60. Я хочу пойти еще дальше по пути повышения транспарентности в отношении нашей доктрины – это то, что я делаю сегодня перед вами и, соответственно, перед всем миром, – а также в отношении наших арсеналов и наших конкретных усилий в области разоружения. Именно поэтому я не боюсь сообщить, что Франция имеет три комплекта по 16 ракет, базирующихся на подводных лодках, и 54 носителя ракет ASMP1. Я хотел бы призвать все государства, обладающие ядерным оружием, проявить такую же откровенность, какую я проявляю перед вами, по всем категориям оружия в своих ядерных арсеналах.

61. В том же духе транспарентности и откровенности Франция в ближайшее время предложит посетить новые объекты, которые больше не содержат ядерного оружия: плато Альбион, где были полностью демонтированы шахты, содержавшие наземный компонент ядерных сил, и базу Люксёй, чьи оружейные склады теперь уже пустуют; и здесь я также желаю, чтобы этот жест вдохновил другие ядерные державы на организацию аналогичных посещений, в которых будут рады принять участие наши эксперты.

62. Важно также объявить мораторий на производство расщепляющихся материалов для оружейных целей и демонтировать объекты по производству этих материалов, а также ядерные полигоны. Это все то, к чему Франция вновь призывает все государства, обладающие ядерным оружием.

63. Наконец, дипломатические инструменты Франции и внешняя политика Франции остаются полностью мобилизованными на цели разоружения, особенно за несколько недель до Конференции по рассмотрению действия Договора о нераспространении. Нашим первым приоритетом в этом контексте остается скорейшее вступление в силу Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний. Мне легко говорить об этом, потому что Франция продемонстрировала, что полный и необратимый отказ от ядерных испытаний совместим с поддержанием надежного сдерживания. И это должно быть донесено до всех наших партнеров.

64. Наш второй приоритет – это окончательное прекращение производства расщепляющихся материалов для целей создания оружия. Об этом говорят вот уже многие годы, но начать переговоры пока не удалось из-за отсутствия согласия основных заинтересованных государств. И поэтому сегодня я призываю все государства, обладающие ядерным оружием, незамедлительно начать эту дискуссию о полном прекращении производства расщепляющихся материалов. А Франция в ближайшие недели предложит проект амбициозного, реалистичного и поддающегося проверке договора по этим вопросам.

65. Я ехал сюда, в Истр, чтобы выполнить эту миссию откровенности, транспарентности и, в то же время, признания того, что представляют силы сдерживания для нашей страны, чтобы вновь подтвердить то фундаментальное значение, которое имеет оно, это ядерное сдерживание, для безопасности Франции. Оно не ограничивается лишь сферой оборонной политики. Оно дополняет уси-

лия, которые нам нужно предпринимать во всех областях для обеспечения защиты нашей территории, для проведения внешних операций, для продвижения ценностей, которые мы в себе несем, а также для борьбы с терроризмом, где бы он ни коренился.

66. Надежность сил сдерживания требует непреклонности и профессионализма, причем, я бы сказал, выдающегося, и вы демонстрируете это, поскольку в ходе своей специальной подготовки вы добиваетесь совершенства в выполнении этих требований наличия высокого качества, умений и мастерства в обращении с самыми чувствительными технологиями. И именно поэтому здесь, перед вами, я хочу выразить вам полное доверие нашей страны. Вся наша нация знает, что она обязана вам, она знает, что она обязана силам сдерживания, и она выражает свою признательность. Ведь то, что делаете вы, что позволяют делать силы сдерживания, – это обеспечение для нации, для Франции, для вашей страны гарантий того, что является самым дорогим, самым ценным, самым существенным, – ее независимости. А независимость невозможна без свободы выбора своей судьбы. Силы сдерживания – это то, что позволяет нам иметь возможность жить свободными и быть в состоянии нести наши идеалы по всему миру, ничего не боясь, ничего не опасаясь, потому что мы уверены в нашей способности защитить себя.

67. Независимость, свобода, способность отстаивать торжество наших ценностей – ради этого мы должны каждый день обеспечивать постоянство ядерного сдерживания и быть в состоянии каждую минуту неуклонно совершенствовать его организацию, функционирование и оружие. Да здравствует Республика и да здравствует Франция!
